

EL HERALDO DE ESCO

LA VOZ DE LOS PELAOS

ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO

ENERO 2010

Nº 14

TOPONIMIA ESCOTANA (IV)

OICONIMIA

CORRALES

EN BARRIO ALTO

Garcés.
Blas.
Guallar.
Bastero.
Corachas.
Momó.
Maruja.
Pellón.
Cantón.
Orduna.
Laguau. (2)
Marco.
Calvo.
Lacuesta.
Corachas. (en la era)
Guallar. (en la era)
Lerrero.
El Maestro.
Tíopedro.
Blas del arrendador.
Zamborán.

NUEVA PUBLICACIÓN.

Han transcurrido más de seis años desde la publicación del Cuaderno nº 2, cuyo título, “**Retablo mayor de la iglesia de San Miguel**”, hacía referencia a la restauración del retablo de nuestro pueblo, y con ese motivo la **parroquia del Inmaculado Corazón de María de Jaca**, había realizado una pequeña publicación que nos permitió reproducir. Anteriormente, en diciembre de 2001, habíamos publicado el Cuaderno número 1, titulado “**El cura de Esco**”, de **Sebastián Contín**, que reproducía la conferencia leída con motivo del ingreso del mismo en la sociedad **La Cadiera** de Zaragoza.

Ahora ha visto la luz el Cuaderno nº 3, obra del profesor **Juan Carlos López-Mugartza**, bajo el título “**Irasco y otros nombres de animales y plantas de Esco**”. El autor, doctor en filología vasca, realiza un prólogo con su particular visión de la Alta Zaragoza, a la que se encuentra unido sentimentalmente por ser hijo de navarro y aragonesa y por la realización de su tesis doctoral, que trata sobre la toponimia de los valles de Ansó y Roncal, “*Erronkari eta Ansoko toponimiaz*”.

En este prólogo trata dos temas de total actualidad, el Camino de Santiago que atraviesa nuestro pueblo y la fabla aragonesa. El primero es noticia por ser año *Xacobeo* y por las inversiones millonarias que ha realizado el Gobierno de Aragón en este trazado, tanto en los festejos de apertura del Año Santo, con presencia de los príncipes, como en las mejoras en el trayecto que discurre por la comunidad autónoma. Por desgracia comprobamos, que el ramal norte que va desde Puente la Reina a Tiermas, por diferentes causas, ha quedado al margen de estas inversiones. Confiamos que para el próximo Año Santo, que se celebrará en el 2021, estén funcionando albergues en Berdún, Sigüés, Esco y Tiermas. En cuanto a la Ley de Lenguas, tal y como proponía Juan Carlos en el libro, está siendo tramitada actualmente por las Cortes de Aragón.

En la segunda parte realiza un estudio pormenorizado de los vocablos utilizados en Esco para designar a los animales y plantas, recogidos por **José Luis Clemente**, y publicados en nuestros heraldos. Hace una comparación de los distintos nombres con el *Endize de Bocables de l’Aragonés* (EBA) y con la tesis doctoral anteriormente nombrada.

Damos las gracias a todos los que han intervenido para que este libro haya visto la luz, y podemos anunciar que durante este año se acabará el Cuaderno nº 4, que tratará de la toponimia.

Borrados del mapa, pero menos. (I)

Mikel BELASKO ORTEGA

Hay frases hechas que utilizamos casi todos los días, aparentemente inofensivas e inocentes, pero que en situaciones inesperadas pueden dejarnos en mal lugar o hacernos pasar un trago amargo. No hay nada de malo en decir "¿lo ves claro ahora?", pero, ciertamente, es más que inadecuado delante de un ciego.

Del mismo estilo puede resultar la expresión "borrar del mapa". Aparentemente aquí difícilmente podremos herir nadie, porque eso de borrar ciudades del mapa es algo rarísimo, algo para lo que haría falta una bomba atómica o algo similar. En todo caso, nada que pueda ofender o entristecer a nadie de nuestro entorno más cercano. Sin embargo, no hay que irse tan lejos en busca de personas que han visto su localidad borrada del mapa. Pocas veces nos acordamos de quienes tuvieron que sacrificar casas y tierras para que en las ciudades saliera agua de los grifos y corriera agua por las acequias en tierras ubicadas aguas debajo. Este es el caso de Esco y de los escotanos que vieron y ven a su pueblo borrado del mapa, inexistente en los carteles de la carretera...

Tampoco nos vamos a engañar. Es cierto que Esco nunca ha sido una gran metrópoli, y que ningún escotano aspira a encontrar su localidad en un mapamundi o en una de esas bolas del mundo luminosas que se venden en las tiendas. Con mucha suerte, ahí veremos a Pamplona o a Zaragoza. Pero no es menos cierto, que en cualquier mapa de Navarra o de Aragón, Esco sí aparecía. Sus 500 habitantes, sus mugas, su término municipal le hacían merecedor de ese honor. Pero hace 50 años Esco fue borrado del mapa. Las razones son de sobra conocidas. Sin límites municipales, sin habitantes, con el casco urbano desmoronándose día tras día, con la mitad de su tierra bajo el agua, el nombre de Esco fue perdiendo color sobre el mapa, y acabó por desvanecerse, por desaparecer.

O casi.

Afortunadamente, Esco no ha desaparecido. Sus vecinos y sus descendientes siguen reunidos en torno a la asociación y mantienen un día anual de encuentro. Gracias a eso, Esco sigue vivo, los escotanos siguen teniendo su pueblo y se acometen obras de interés. Una de ellas está relacionada con este tema de los mapas. Quizá hayan borrado del mapa a Esco, pero eso no va a evitar que Esco tenga su propio mapa.

El mapa de Esco

Como ya hemos dicho, no depende de nosotros que Esco figure en los mapas oficiales, pero sí que Esco tenga el suyo propio. Por eso, la Asociación se ha puesto a trabajar para que ese mapa de Esco guardado en el interior de cada uno de nosotros pueda ver la luz y se pueda plasmar sobre un mapa de verdad.

Es, además, un trabajo que sólo lo podemos hacer nosotros. Nadie más lo va a poder hacer. Nadie, sino nosotros, sabe colocar sobre un mapa lugares tan importantes en nuestra vida como Entremarriego, Canterafoz, Zamputia, El Rubillar, Canteraviruela, Aspra, Avellanito... Ni el mejor geógrafo del mundo sería capaz de hacerlo mejor.

Así que teniendo en cuenta estos dos elementos, que Esco sigue vivo y que los escotanos guardan en su interior el mapa de su pueblo, estamos trabajando en la recogida de todos esos nombres que salpican nuestros campos, barrancos y montes, nuestras casas y barrios

Qué aparecerá en ese mapa

La recopilación de todos estos nombres viene a ser como la recogida de viejas fotos de nuestra familia. Unas fotos que guardadas en desorden en cajas, perdidas en cajones, apenas nos dicen nada, pero que ordenadas en un álbum, con las explicaciones de los mayores de la familia, únicos capaces de reconocer a nuestros abuelos o bisabuelos cuando estos iban en pantalones cortos, sí que nos cuentan la historia de nuestra familia y de nuestro pueblo. Cuando hacemos esto, nuestra percepción de las fotos cambia. Deja de ser una foto antigua llena de gente desconocida, para ser un testimonio de nuestra historia familiar. Podemos seguir la evolución vital de nuestros abuelos, su relación con otros vecinos...

Esa es la razón por la que queremos ir recogiendo todos esos nombres que saltan en nuestra memoria y brincan de un barranco a otro, y de una casa a otra. Podemos juntarnos varios escotanos y empezar a recitar nombres: El Escalar, El Esplegar, la Era del Sordo, la Cruceta, Rugamayor, Fuentemayor... casi todos ellos nos transmitirán algún recuerdo, alguna vivencia...

Pero ahora, vamos a probar a ordenarlos un poco, para que nos hablen del pasado de esa gran familia que ha sido Esco a lo largo de la historia.

Nombres con sabor a historia

No abundan en Esco, pero no faltan. Ahí tenemos El Calvario, donde se ubicó el castillo, o el recientemente excavado yacimiento arqueológico del Coscollar, aunque carezca de nombre sugerente. Especialmente interesante resulta la muga con Tiermas. Ahí tenemos un nombre extraño Los Menazos, y otros dos que nos recuerdan los continuos litigios con los canterudos de Tiermas: la Contienda y la Facería. El primero nos habla de un término pretendido por los dos pueblos, y el segundo de un término compartido entre ambos. En la misma zona tenemos a Aspra, que parece pudo ser un antiguo lugar habitado.

UN PUEBLO A LA ESPERA (y III)

En los dos números anteriores de esta publicación, reproducimos íntegramente, el reportaje sobre Esco realizado en euskera por **Edurne Elizondo** y que fue publicado en el diario **Berria**, el 2 de noviembre de 2008. A continuación transcribimos la parte que había quedado pendiente de traducir al castellano.

. . .

Obras de reconstrucción

A pesar de estar casi vacío, se detecta un rastro de los habitantes en Esco. En el 2000 se formaron en asociación y su primera tarea fue la reconstrucción de la ermita. El coste ascendió a 12.000 euros. Pero la ermita está en pie y arreglada. Ahí celebran fiesta el primero de mayo. Fue idea de José Luis Clemente. Percatado que muchos de los vecinos visitaban Esco por su cuenta, los convocó a todos para reunirse el primero de mayo. Y se juntaron más de 50. El pasado año, más de cien estuvieron en la fiesta de mayo. Misa en la ermita, comida popular, y después, baile.

Pero no todo es fiesta en Esco. Una vez reconstruida la ermita, empezaron con las reformas del cementerio. Tiene buena apariencia. Aunque tenía los muros derruidos en algún punto, los vecinos lo han arreglado. El año pasado, además, colocaron una placa en recuerdo a todos los vecinos fallecidos. Igual que en las casas del pueblo, el cementerio se ha ido vaciando conforme se vació el pueblo. Más de una estela se ha deteriorado o robado.

Después del camposanto, es la iglesia el principal objetivo de los miembros de la asociación de vecinos de Esco. Han aparecido grietas en la muralla de la iglesia y han caído algunas de las paredes. Los vecinos no quieren perder más piedras y están prepara-

dos para trabajar. No es sencillo. Como el pueblo pertenece a la confederación hidrográfica del Ebro, no tienen autorización para actuar sobre las casas del pueblo. Para la reforma de la iglesia necesitan la autorización de la Agencia de Conservación del Patrimonio del Gobierno de España. Ya se han puesto en contacto con ellos y están a la espera de la contestación. Los de Esco no quieren perder la iglesia.

"Se fueron por propia voluntad, pero obligados por las circunstancias; después de la guerra las gentes se sometieron"

PAQUITA MARTÍNEZ
vecina de Esco

"El pueblo está a medio camino entre Jaca y Pamplona, creemos que hay intereses para derruirlo y construir nuevas viviendas"

JOSÉ LUIS CLEMENTE
vecino de Esco

"El paisaje actual, lo que ahora tenemos delante, todo eso desaparecerá con la autovía"

EVARISTO GUALLAR
vecino de Esco

"Recogimos las cosas, y fuimos a Tiermas; ahí pasamos la última noche, de ahí a Pamplona"

JOSÉ MARÍA SÁNCHEZ
vecino de Esco



CALENDARIO 2010

Difícil resumir en unas líneas mis sentimientos cuando paso por Escó...admiración por su paisaje y gente, indignación por las causas de su despoblamiento, tristeza por su abandono, solidaridad en su lucha por sobrevivir,...o sea, lo mismo que por mi país perdido, Sobrarbe, que también es...Aragón.

La foto es del 02-01-2006 al regreso de uno de los viajes a Boltaña, mi pueblo.

Guillermo Lobera Temes

<http://photo.net/photos/guillelobera>

NOS DEJARON.

JAVIER GUALLAR BANDRÉS, que falleció el 26 de mayo de 2009 a los 78 años de edad.

Era descendiente de casa Pellón. Su padre, Juan Guallar García, bajó de joven a trabajar a Sangüesa y allí contrajo matrimonio con Benilde Bandrés. Tuvieron otros tres hijos, además de Javier.

Javier se casó M^a Ángeles Tiebas y tenía cuatro hijos, Javier, Carlos, Santi y Miguel.

Junto a su primo Santos, acudía a todos nuestros encuentros en Esco.

Echaremos en falta su presencia.

NIEVES TORRILLAS BELTRAN, de casa Periquete, falleció a los 86 años el 4 de agosto de 2009. Casualmente, el día 5, en que se celebró su funeral, hubiera cumplido 87 años.

Pasó los últimos años, en que tuvo vida el pueblo, junto a su hermano Joaquín. Al abandonar Esco, se trasladaron a Sigiúes, y allí permanecieron hasta la muerte de Joaquín.

Después de un tiempo sola, se trasladó a vivir a Pamplona, a casa de su sobrina Marina Clemente, en donde disfrutó de una vida tranquila y plagada de recuerdos.

Descansa en paz.

CRESCENCIA VENTURA FAYANÁS, nacida en casa Pelaire, falleció en Burlada el 11 de agosto de 2009, a los 80 años de edad.

Se trasladó joven a Pamplona, donde contrajo matrimonio con Antonio Ardanaz Reta, fijando su residencia en Burlada.

Pasó los últimos años junto a sus hijos Nati, Josean, Pablo y Asun, recordando mucho, en sus últimos días, su vida en Esco.

El funeral se celebró en la iglesia de San Blas de Burlada. En la homilía, su párroco, Koldo Irigoien Barberena, natural de Lumbier, recordó sus conversaciones de sus últimos días. En ellas comentó, se notaba que había sido feliz en el pueblo. "Todos nos queríamos mucho" le decía y se acordaba de la ruina que había sobrevenido sobre Esco con el abandono.

En relación con la destrucción de todo el patrimonio de siglos y ante comentarios que se oyen diciendo que todos habían ganado con la expropiación, citó una frase de Antonio Machado, "**NO HAY MAYOR NECIO QUE EL QUE CONFUNDE VALOR Y PRECIO**"

Descansa en paz.

SILVIA NAPAL OTEIZA, fallecida a los 86 años el 30 de mayo de 2009.

Su relación con nuestro pueblo viene a través de su hijo Fernando, que ha acudido a todas las reuniones celebradas. Era natural de Ayegui y en la década de los 50 del pasado siglo se trasladaron a Pamplona. Casada con Fernando Oteiza, quedó viuda en el año 1970 y con tesón sacó adelante su casa y su hijo.

Estuvo con gran ánimo, a pesar de los años, en la inauguración del camposanto, viéndola feliz como si de su pueblo se tratara.

¡No te olvidamos Silvia!

NATALIA ECHEVERRÍA GARCÍA, de casa Maruja, falleció, con 82 años, el 7 de agosto de 2009 en Zaragoza. Casada con Ismael Sánchez Iso, de casa Cantón, permaneció en esa casa hasta el abandono del pueblo. Allí nacieron sus hijas, Pilar, Agelines y Marisa. Precisamente Marisa es la última persona nacida en Esco.

Mujer de pueblo, servía para todo, junto con Adelia Sánchez, realizaban los mondongos, hacían moldes en los hornos de Maruja y Guallar, cantaban en la iglesia junto con el sacristán, Leopoldo Odériz de casa Momó, en fin persona activa que le daba vida al pueblo.

Se trasladaron al camping de Tiermas, realizando la labor de guarda Ismael y ella regentando la tienda. A la jubilación de su marido se fueron a vivir a Gurrea de Gállego.

Una vez que quedó viuda, alternaba su vida en ese pueblo junto con estancias en las casas de sus hijas.

Te recordaremos siempre.

FÉLIX GUALLAR FIGOLI, de casa Buyeró, falleció el día 11 de enero de 2010 en Sabiñánigo y fue enterrado en Ejea de los Caballeros junto a su esposa. Contaba 90 años y era el varón mayor de los nacidos en Esco.

Casado con Purificación Atrián Villanueva, de Ejea y conocida como "Pura" y padre de siete hijos, permaneció en el pueblo, viviendo en casa Guallar, hasta hace cuatro años en que su salud se debilitó y fue trasladado a la residencia de Sabiñánigo.

Le tocó vivir años duros para sacar a todos sus hijos adelante. Todos ellos, José Antonio, Carmen, Inma, Mary, Félix, Baltasar y Evaristo, se juntaron después de muchos años en el funeral celebrado en Ejea.

Ahora podrá vigilar desde el cielo a su ganado, como hacía en sus salidas a la Balsa.



ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO
Domicilio Social: Calle Alta, s/nº 50682 ESCO (Zaragoza)
C.I.F. G-50831890 Tel. 627255905 e.mail: esco@can.es
Sitio web: <http://www.deesco.org>